

Aviso a la COMUNIDAD

La misión del DTSC es proteger a las personas y al medio ambiente de California de los efectos dañinos de sustancias tóxicas a través de la restauración de recursos contaminados, aplicación de la ley, regulación y prevención de la contaminación.

Acción Correctiva Finalizada en Ashland Inc., 291 de W. Adams Street, Colton

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) invita al público a proporcionar comentarios relativos a la finalización de la acción correctiva para la propiedad Ashland Inc. ubicada en el 291 de W. Adams Street en Colton, California.

El Sitio se encuentra ubicado en una zona de industria ligera en Colton, California. En el pasado operó como una planta de resinas de poliéster. Las operaciones principales generaron residuos, los cuales incluían estirenos, polímeros, sílice, ácidos orgánicos y etileno. Algunos de estos productos residuales fueron enviados a un incinerador en el sitio para su destrucción y algunos fueron almacenados en un área de almacenamiento de residuos peligrosos. La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos, (U.S. EPA, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Servicios de Salud (DHS, por sus siglas en inglés) emitieron permisos a la instalación para el incinerador y el área de almacenamiento de residuos peligrosos, respectivamente. Como resultado de prácticas pasadas hubo evidencia de contaminación del agua subterránea y del suelo. Esta evidencia fue descubierta cuando se tomaron muestras del suelo y del agua subterránea durante las actividades de cierre en 1994 y durante pruebas posteriores. Se realizó la acción correctiva para investigar el sitio detalladamente. La acción correctiva ya está terminada. El uso futuro del sitio estará restringido por un convenio de uso de suelo, únicamente para propósitos industriales.

El DTSC es responsable de la supervisión de la investigación ambiental y de garantizar que la acción correctiva sea llevada a cabo de conformidad con las leyes y regulaciones federales y estatales.

291 de W. Adams Street



Periodo de Comentarios Públicos



16 de julio de 2015 al
17 de agosto de 2015

Se exhorta su participación. El periodo de comentarios públicos de 30 días inicia el 16 de julio de 2015 y finaliza el 17 de agosto de 2015. Los comentarios enviados durante este periodo **deberán tener sello postal, a más tardar, del 17 de agosto de 2015, y enviarse a:**

Stephanie Lewis

Gerente de Proyecto del DTSC
9211 de Oakdale Avenue
Chatsworth, CA 91311
stephanie.lewis@dtsc.ca.gov
(818) 717-6527 (fax)

Los documentos concernientes al sitio están disponibles vía electrónica y en las ubicaciones de los depósitos enlistados en la Página 2.



Antecedentes del Sitio

El sitio abarca aproximadamente 4.3 acres. El uso de suelo en los alrededores de la propiedad es una mezcla de industria ligera y residencial. No existen vecinos cercanos al oeste del sitio debido a que se encuentra bordeado por las vías del ferrocarril Union Pacific. Atravesando las vías y al noroeste, está la estación de bomberos de la ciudad de Colton. Al norte del sitio se encuentra South State Towing así como algunas residencias. Al este del sitio hay propiedades residenciales y un terreno sin construir que aparenta ser utilizado para almacenamiento. Al sur del sitio se ubica la antigua propiedad BASF que actualmente se encuentra ocupada por U.S. Rubber.

Actualmente, la propiedad contiene un taller de manufactura y dos almacenes más pequeños. El resto de la propiedad está en gran medida pavimentada con asfalto y ha sido utilizada en el pasado como almacén general y estacionamiento para vehículos.

El actual propietario es Ashland Inc. (Ashland), el cual opera la Instalación como una instalación de distribución de sustancias químicas. El acceso a la propiedad está limitado por una cerca. El único punto de acceso es la puerta frontal de entrada sobre Adam Street. El área está zonificada como M1 - industria ligera, de conformidad con el mapa del Plan General – Plan de Uso de Suelo de la Ciudad de Colton con fecha del 20 de agosto de 2013 y revisado el 11 de febrero de 2014.

El suelo, gas de suelo y agua subterránea por debajo de la propiedad fueron investigados y muestreados durante numerosas evaluaciones ambientales realizadas de 1988 a 2014. La acción correctiva finalizada en la propiedad ha incluido la excavación del suelo contaminado y la operación de un sistema de extracción de vapor de suelo (SVE, por sus siglas en inglés). Posterior a la acción correctiva, se realizaron dos evaluaciones de riesgos a la salud humana (HHRAs, por sus siglas en inglés) para evaluar los riesgos potenciales por las concentraciones de las sustancias químicas que quedan en el sitio.

Con base en las HHRAs, las sustancias químicas residuales en la propiedad no presentan riesgos potenciales para la salud, dado que la tierra continuará siendo utilizada para negocios comerciales o industriales. Sin embargo, existen tres ubicaciones

donde las muestras presentaron concentraciones de elementos (principalmente naftalina, cadmio, plomo, cobalto y benceno) en las muestras de suelo y gas de suelo que exceden los objetivos de limpieza basados en riesgo. Pruebas adicionales en estas áreas determinaron que estuvieron limitadas en su extensión y fueron aptas para que la agencia regulatoria no realizara ninguna acción adicional, siempre que se obtuviera un convenio de uso de suelo (LUC, por sus siglas en inglés) o restricción en la escritura para limitar el uso de suelo a actividades industriales. (No mencionamos previamente a la Junta de Agua. Para mantener la consistencia, únicamente haremos referencia al DTSC)

Siguientes Pasos

Después del periodo de comentarios públicos de 30 días, el DTSC evaluará y responderá a los comentarios. Cualquiera que proporcione comentarios por escrito con una dirección de correo o correo electrónico durante el periodo de comentarios públicos recibirá una respuesta a sus comentarios. El LUC será registrado en el Condado de San Bernardino.

Dónde encontrar los Documentos del Proyecto

Los documentos del proyecto pueden ser encontrados en línea en:

www.emvirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=80001709

Biblioteca Pública de Colton – Sucursal Luque

294 de East “O” Street, Colton, CA
(909) 370-5182 Martes a viernes de 9AM a 5PM

Biblioteca Pública de Colton – Sucursal Principal

656 de North 9th Street
Colton, CA 92324
(909) 370-5083 Lunes de 10AM a 6PM Miércoles de 12 PM a 8 PM Viernes y jueves de 10AM a 6PM

Oficina Regional de Registros del DTSC

Sala de Archivos (Únicamente con cita)
9211 de Oakdale Avenue, Chatsworth, CA 91311
(818) 717-6521

Contactos del DTSC

Stephanie Lewis, Gerente de Proyecto del DTSC
stephanie.lewis@dtsc.ca.gov
(818) 717-6616

Zenzi Poindexter, Especialista en Participación Pública
zenzi.poindexter@dtsc.ca.gov
(818) 717-6568

